

Publicaciones científicas

1. Monografías

2000

- *Narración e humorismo. López Rubio, Jardiel Poncela e Neville*, Roma, Bulzoni, 2000, 294 pp. ISBN 8883194918

2. Curatele

2019

- Chierichetti, Luisa, Garofalo, Giovanni, Mapelli, Giovanna (eds). *Monográfico de Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, vol. 78, Madrid: Ediciones UCM - Universidad Complutense Madrid, ISSN: 1576-4737, doi: 10.5209/clac.64368n

2017

- Chierichetti, Luisa, Garofalo, Giovanni, Mapelli, Giovanna (eds) *Creación discursiva del destino turístico y del viajero: Maneras de ver, maneras de ser*. Número monográfico de *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, vol. 72, Madrid: Ediciones UCM - Universidad Complutense Madrid, ISSN: 1576-4737, doi: 10.5209/CLAC.57898.
- Chierichetti, Luisa, Garofalo, Giovanni, Mapelli, Giovanna (eds) "Hacia una visión holística del discurso turístico". *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, vol. 78, Madrid: Ediciones UCM - Universidad Complutense Madrid, ISSN: 1576-4737, doi: 10.5209/clac.64368n

2015

- Chierichetti, Luisa; Mapelli Giovanna (eds), *Discurso médico. Reflexiones lingüísticas, históricas y lexicográficas*. Bergamo, CELSB, 2015. ISBN 978-88-89804-27-8. <http://hdl.handle.net/10446/55474>

2013

- Chierichetti, Luisa; Garofalo, Giovanni (eds), *Discurso profesional y lingüística de corpus. Perspectivas de investigación*. Bergamo, CELSB, 2013. ISBN 978-88-89804-24-7 <http://hdl.handle.net/10446/29361>

2010

- Chierichetti, Luisa; Garofalo, Giovanni (eds), *Lengua y Derecho: perspectivas interculturales*, Bern, Peter Lang, 2010, ISBN 978-3-0343-0463-4.

2008

- Margherita Bernard, Luisa Chierichetti, María Mercedes González de Sande, Ivana Rota (eds), *Papel de mujeres Mujeres de papel. Periodismo y comunicación del siglo XIX a nuestros días*, Bergamo, Sestante, 2008. ISBN 978-88-95184-86-9

2006

- Calvi, Maria Vittoria, Chierichetti Luisa (eds), *Nuevas tendencias en el discurso de especialidad*, Bern, Peter Lang, 2006, pp. 313. ISBN 978-3-03911-261-6

2005

- Calvi M. V. / Chierichetti, L. / Santos López, J. (eds.), *Percorsi di lingua e cultura spagnola. In ricordo di Donatella Cessi Montalto*, Milano, Selene Edizioni, 2005, pp. 455. ISBN 88-789-4098-4

3. Saggi

2019

- “La construcción del personaje televisivo en la serie *Águila Roja*: el caso de Sátor”, en Álvarez Silva, María Rosa; Muñoz Alvarado, Alex; Ruiz Miyares, Leonel (eds), *Comunicación Social: Lingüística, Medios Masivos, Arte, Etnología, Folclor y otras ciencias afines*, Volumen I, Santiago de Cuba, Ediciones Centro de Lingüística Aplicada, pp. 317-321. ISBN 978-959-7174-37-0
- Chierichetti, Luisa, Garofalo, Giovanni, Mapelli, Giovanna (eds) “Hacia una visión holística del discurso turístico”. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, vol. 78, Madrid: Ediciones UCM - Universidad Complutense Madrid, ISSN: 1576-4737, doi: 10.5209/clac.64368n

2017

- “La representación discursiva en los albores del vegetarianismo naturista en España: la revista *Helios* (1920)”, en Ruiz Miyares, Leonel; Álvarez Silva, María Rosa; Muñoz Alvarado, Alex (eds.), *Nuevos estudios sobre Comunicación Social*, Santiago de Cuba, Centro de Lingüística Aplicada, 2017, pp. 192-197. ISBN: 978-959-7174-31-8
- “Discurso amoroso e identidad en la ficción audiovisual: el caso de LEX”. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 70, 2017, 119-139. <http://www.ucm.es/info/circulo/no70/chierichetti.pdf>. <http://dx.doi.org/10.5209/CLAC.56320>
- “El ‘criado pesado’: la caracterización en la serie *Águila Roja*”. *Quaderns de Filologia. Estudis Lingüístics*, vol. 22, pp. 57-78, ISSN: 1135-416X, doi: 10.7203/qf.22.11301
- Chierichetti, Luisa, Garofalo, Giovanni, Mapelli, Giovanna, “Creación discursiva del destino turístico y del viajero: Maneras de ver, maneras de ser”. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, vol. 72, Madrid: Ediciones UCM - Universidad Complutense Madrid, ISSN: 1576-4737, doi: 10.5209/CLAC.57898, pp. 5-14.
- Una cala en la divulgación naturista en la revista *Helios*: la vacunación (1917-1919), en Calvi, Maria Vittoria; Hernán-Gómez Prieto, Beatriz; Mapelli, Giovanna, *La comunicazione specialistica. Aspetti linguistici, culturali e sociali*, Milano, FrancoAngeli, pp. 38-51. ISBN 978-88-917-6844-5

2016

- “Oralidad digital, identidad verbal y descortesía en las páginas Facebook de festivales de música”, en Castillo Peña, Carmen; San Vicente, Félix (coords.), *La oralidad. Recepción y transmisión*, numero monografico di *Orillas. Rivista d'Ispanistica*, 5, pp. 1-16 http://orillas.cab.unipd.it/orillas/articoli/numero_5/10Chierichetti_astilleros.pdf. ISSN 2280-4390.

- “La identidad narrada en los ejemplos de "Per incominciare... lo studio della lingua spagnola nelle scuole medie inferiori" de Juana Granados”, en Carpi, Elena; García Jiménez, Rosa M.; Liverani, Elena (eds.), *Le forme del narrare: nel tempo e tra i generi*, vol. I, collana Labirinti, Trento, Università degli Studi di Trento, Dipartimento di Lettere e Filosofia, pp. 99-115. ISBN 978-88-8443-702-0

2015

- “La mujer en el vegetarianismo naturista en España: los inicios de la revista *Helios*.” en Margherita Bernard, Ivana Rota (eds), *Mujer, prensa y libertad (España 1883-1939)*, Sevilla, Renacimiento, pp.67-97.
- “Una aproximación a la representación discursiva del vegetarianismo naturista: el artículo *La sífilis* en la revista *Helios* (1920)”, in Chierichetti, Luisa; Mapelli Giovanna (eds), *Discurso médico. Reflexiones lingüísticas, históricas y lexicográficas*. Bergamo, CELSB, 2015 pp. 61-85. ISBN 978-88-89804-27-8.
- Chierichetti, Luisa, "(Des)cortesía en la promoción del turismo musical: los festivales de música en Facebook", in Funes, Leonardo (coord.), *Hispanismos del mundo: diálogos y debates en (y desde) el Sur*, Anexo digital, Sección VI. Buenos Aires: Miño y Dávila, 2015, pp. 45-59. ISBN 978-84-15295-96-9

2014

- “Per incominciare... lo studio della lingua spagnola nelle scuole medie inferiori (1937) de Juana Granados”, en Félix San Vicente, Ana Lourdes de Hériz, María Enriqueta Pérez Vázquez (eds.), *Perfiles para la historia y crítica de la gramática del español en Italia: siglos XIX y XX. Confluencia y cruces de tradiciones gramaticográficas*, Bologna, BUP, pp. 203-222. ISBN 978-88-7395-967-0
- “Descortesía en las páginas FB de festivales de música”, *Normas*, n. 4, 2014, pp. 27-48. ISSN 2174-7245.
http://www.uv.es/normas/2014/turismo/chierichetti_2014.pdf

2013

- “Dinámicas interactivas en la promoción turística: los festivales de música en Facebook” in L. Chierichetti / G. Garofalo, *Discurso profesional y lingüística de corpus. Perspectivas de investigación*. Bergamo, CELSB, 2013, pp. 73-99. ISBN 978-88-89804-24-7 <http://hdl.handle.net/10446/29361>

2012

- “Escenarios de la nueva música: el *Retablo de Maese Pedro* en la crítica de Adolfo Salazar”, in Bernard, M., Rota, I. (eds), *Nuevos modelos. Cultura, moda y literatura (España 1900-1939)*, Bergamo, Bergamo University Press, 2012, pp. 97-127. ISBN: 978-88-6642-084-2
- “Las unidades fraseológicas en los géneros judiciales de contenido jurisdiccional: problemas de traducción en la querrela y la querrela”, in Cassol, A. / Guarino, A. / Mapelli, G. / Matte Bon, F. / Taravacci, P. (eds.) *Metalinguaggi e metatesti. Lingua, letteratura e traduzione, Atti del XXIV Congresso AISPI* (Padova, Università degli Studi, 23-26 maggio 2007), Roma, AISPI Edizioni, 2012. ISBN: 978-88-907897-0-0, pp. 255-264.

- “La promoción del turismo musical: los festivales de música en Facebook”, *Pasos*, vol. 10 Nº 4, 2012 Special Issue, pp. 49-58, (ISSN 1695-7121) http://www.pasosonline.org/Publicados/10412special/PS0412_06.pdf
- “La representación de la mujer en los ejemplos de *Il perfetto dialoghista italiano e spagnuolo* y el *Unico metodo accelerato razionale*”, en San Vicente, F. / Calero Vaquera, M.L. (eds), *Discurso de género y didáctica. Relato de una inquietud*, Bolonia/Córdoba, CLUEB/Servicio de Publicaciones Universidad de Córdoba, 2012, pp. 141-152. ISBN: 978-88-491-3653-1 = 978-84-9927-113-2.

2011

- “*Belcanto a lo bestia*: rasgos coloquiales en la crónica musical”, *La Torre di Babele*, n. 7, 2011, pp. 169-179. ISBN 1724-3114.
- “*La vida en un hilo*: una chispa de humor vanguardista en 1959”, in Baldissera, A. / Mazzocchi, G. / Pintacuda, P. (eds), *Ogni onda si rinnova. Studi di ispanistica offerti a Giovanni Caravaggi*, vol. II, Como-Pavia, Ibis, 2011, pp 427-434. ISBN 978-88-7164-287-1

2010

- “Discursos del derecho y discursos sobre el derecho: aspectos intertextuales”, in Chierichetti, L. / Garofalo, G.(eds), *Lengua y Derecho: perspectivas interculturales*, Bern, Peter Lang, 2010, pp. 93-109.
- “Donne e umorismo: gli inizi del settimanale *Gutiérrez*”, in Bernard, M. / Rota, I. (eds), *En prensa: escritoras y periodistas en España (1900-1939)*, Bergamo, Sestante, 2010, pp. 159-176. ISBN 978-88-96333-65-5
- “Los ejemplos en las dos primeras gramáticas de español para italianos : algunas consideraciones sobre las fuentes literarias”, *ReCHERches. Culture et Histoire dans l’Espace Roman*, Nº5, automne 2010, pp. 47-62, ISSN 1968-035X ISBN 978-2-35410-029-2
- “La persuasión en las páginas web de los organismos institucionales de turismo: el portal www.spain.info”, in Civil, P. / Crémoux, F. (eds), *Actas del XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, Iberoamericana Vervuert 2010, cd rom. ISBN 978-84-8489-539-8.
- “Los ejemplos en algunos métodos de español para italianos (siglos XIX-XX)”, in Villoria, J. (ed.), *Dai maestri di lingue ai professori di lingue in Europa, Quaderni del CIRSIL* 8-2009, pp. 109-125, ISBN 978-84-9836-697-6.

2009

- “*De viva voz*. Appunti per uno studio dell'esempio nei manuali di lingua straniera”, in Bernard, M. / Rota, I. / Bianchi, M. (eds), *Vivir es ver volver. Studi in onore di Gabriele Morelli*, Bergamo, Bergamo University Press, 2009, pp. 141-148. ISBN 978-88-96333-12-9.
- “Vanguardia y humor en *La vida en un hilo* de Edgar Neville”, *Espéculo. Revista de estudios literarios* nº 43, noviembre 2009-febrero 2010 Universidad Complutense de Madrid, ISSN: 1139-3637 <http://www.ucm.es/info/especulo/numero43/vidahilo.html> (11/11/2009)

2008

- “Punto es y punto it: variación e interferencia en algunas páginas web de transportes en italiano y español”, in Calvi, M.V. / Mapelli, G. / Santos López, J.

(eds), *Lingue, culture, economia: comunicazione e pratiche discorsive*, Milano, FrancoAngeli, 2008, pp. 67-80, ISBN 9788846497369

- “Las metáforas en los ordenamientos penales español e italiano: una reflexión sobre las medidas cautelares personales”, in Navarro, C. (ed.), *Terminología, traducción y comunicación especializada. Homenaje a Amelia de Irazazábal. Actas del Congreso Internacional, 11 – 12 de octubre 2007 – Verona*, Fiorini, 2008, pp. 185-196. ISBN 978-88-87082-80-7
- “Una mujer disociada: Elvira Lindo y su primer Tinto de verano”, in Bernard, M. / Chierichetti, L. / González de Sande, M. / Rota, I. (eds), *Papel de mujeres. Mujeres de papel. Periodismo y comunicación del siglo XIX a nuestros días*, Bergamo, Sestante, 2008, pp. 261-274. ISBN 978-88-95184-86-9
- “La comunicación especializada de ámbito jurídico: una reflexión sobre las metáforas en los ordenamientos penales español e italiano” in Navarro, C. / Rodríguez Abella, M., Dalle Pezze, F. / Miotti, R. (eds), *La comunicación especializada*, Bern, Peter Lang, 2008, pp. 203-217. ISBN 978-3-03911-733-82

2006

- “Los artículos *conflictivos* de Elvira Lindo”, in Blini, L. / Calvi, M. V., (eds), *Escritura y conflicto / Scrittura e conflitto Actas del XXII Congreso Aispi / Atti del XXII Convegno Aispi*, Vol. II, Instituto Cervantes / Associazione Ispanisti Italiani Madrid, 2006, pp. 47-59. ISBN: 84-88252-73-0
- “La divulgación de los textos jurídicos: el caso de las FAQ sobre derecho de autor”, in Calvi, M.V., Chierichetti L. (eds), *Nuevas tendencias en el discurso de especialidad*, Bern, Peter Lang, 2006, pp. 169-185. ISBN 978-3-03911-261-6

2005

- “La traduzione di un romanzo per ragazzi: *Manolito il Magnifico*” in Cardinaletti, A. / Garzone, G. (eds), *L'italiano delle traduzioni*, Milano, FrancoAngeli, 2005, pp. 193-210. ISBN 88-464-6665-9
- “Texto e intertexto. Acerca de algunos textos divulgativos sobre derecho de autor”, in Jullion, M. C. (ed.), *Linguistica e proprietà intellettuale*, Milano, FrancoAngeli, 2005, pp. 147-155. ISBN 88-464-6724-8

2004

- “El lenguaje de *Manolito Gafotas*”, in Calvi, M. V. (ed.), *Variación lingüística y polifonía en la narrativa española contemporánea*, Viareggio, Baroni, 2004, pp. 69-91. ISBN 88-8209-366-2

2003

- “El arbitraje en España. Con unos apuntes para un análisis lingüístico con la Ley Modelo de UNCITRAL”, in Bhatia, V. / Candlin, Ch. N. / Gotti, M. (eds), *Legal Discourse in Multilingual and Multicultural Contexts: Arbitration Texts in Europe*, Bern, Peter Lang, 2003, pp. 41-61. ISBN 3906770850

2002

- “Lo spagnolo nei mezzi di comunicazione: le caratteristiche del giornalismo online”, in Cusato D. A. / Frattale, L. (eds), *Testi specialistici e nuovi saperi nelle lingue iberiche*, Atti del XX Convegno dell'Associazione Ispanisti Italiani, Firenze, 14-17 marzo 2001, Messina, Andrea Lippolis Editore, 2002, pp. 85-95. ISBN 8886897073

- “Las controversias relativas a los nombres de dominio en Internet”, in Gotti, M. / Heller, D. / Dossena, M. (eds) *Conflict and Negotiation in Specialized Texts. Selected Papers of the 2nd CERLIS Conference*, Bern, Peter Lang, 2002, pp. 189-209. ISBN 3906769127

2001

- “Umoreismo grafico e umoreismo testuale nella rivista Gutiérrez (1927-1934)”, in Cancellier, A. / Londero, R. (eds), *Le arti figurative nelle letterature iberiche e iberoamericane*, Atti del XIX Convegno dell'Associazione Ispanisti Italiani (Roma, 16-18 settembre 1999), Padova, UNIPRESS, 2001, pp. 179-187. ISBN 8880981455
- “La modalidad deóntica en el Código Civil español. Apuntes para una comparación con el Codice Civile italiano”, in Gotti, M. / Dossena, M. (eds), *Modality in Specialized Texts. Selected Papers of the 1st CERLIS Conference*, Bern, Peter Lang, 2001, pp. 239-259. ISBN 3-906769-12-7
- “Pero... ¿hubo alguna vez once mil vírgenes? y Usted tiene ojos de mujer fatal: erotismo y amor romántico”, *La Carabela*, n.1, 2001, pp. 13-25.

1998

- “Una ópera prima: “Una noche de primavera sin sueño” di Enrique Jardiel Poncela”, in Cantos, M. / Romero, A. (eds), *Pedro Muñoz Seca y el teatro de humor contemporáneo (1898-1936)*, *Actas del II Congreso Internacional de Historia y Crítica del Teatro de Comedias*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cádiz y Fundación “Pedro Muñoz Seca”, 1998, pp. 245-255. ISBN 8477865221
- “Vergini di lusso e dongiovanni in tournée. Appunti per un confronto tra Pitigrilli e Jardiel Poncela”, *Quaderni di Letterature Iberiche e Iberoamericane*, n. 26, 1997-98, pp. 77-101. ISSN 03944921

1997

- Grammatiche cinquecentesche di spagnolo per italiani: *Il paragone della lingua toscana et castigliana* di Giovanni Mario Alessandri e le *Osservazioni della lingua castigliana* di Giovanni Miranda, in Chierichetti, L. / Lenarduzzi, R. / Uribe Mallarino, M., *Spagnolo / Italiano: Riflessioni interlinguistiche*, Milano, CUEM, 1997, pp. 5-38.

1996

- “Riflessioni sull'elaborazione di materiali per l'insegnamento dello spagnolo giuridico”, *Culture, Annali dell'Istituto di Lingue della Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Milano*, n. 10, 1996, pp. 329-350.

1994

- “Autoapprendimento nell'insegnamento dello Spagnolo come Lingua Straniera. La proposta della Escola Oficial d'Idiomes de Barcelona”, *Culture, Annali dell'Istituto di Lingue della Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Milano*, n. 8, 1994, pp. 203-214.

1993

- “Cambio di rotta con il centro di autoapprendimento”, *Laboratorio Linguistico*, n. 2, novembre 1993, pp. 6-7.

4. Traduzioni, bibliografie e recensioni

- “Bibliografia di Donatella Cessi Montalto”, in Calvi M. V. / Chierichetti, L. / Santos López, J. (eds.), *Percorsi di lingua e cultura spagnola. In ricordo di Donatella Cessi Montalto*, Milano, Selene Edizioni, 2005, pp. 451-455.
- Recensione di: Silvestri, P., *Le grammatiche italiane per ispanofoni (secoli XVI-XIX)*, Torino, Edizioni dell’Orso, 2001, pp. 222, *Linguistica e Filologia*, n. 15, 2002, pp. 229-230.
- Recensione di: M. Scaramuzza Vidoni (ed.), *Enseñanza del léxico. Talleres didácticos 1998/99*, Milano, Cuem, 2000, *Culture, Annali dell’Istituto di Lingue della Facoltà di Scienze Politiche dell’Università degli Studi di Milano*, n. 14, 2000, pp. 307-309.
- Traduzione di Carceller, X., “Turismo e sviluppo sostenibile negli Alti Pirenei”, in Zerbi, M. C. (ed.), *Turismo sostenibile in ambienti fragili: problemi e prospettive degli spazi rurali, delle alte terre e delle aree estreme*, Bologna, Cisalpino, 1998, pp. 579-586.
- Recensione di: Romero López, D., *Una relectura del “fin de siglo” en el marco de la literatura comparada: teoría y praxis*, Bern, Peter Lang - *Perspectivas Hispánicas*, 1998, *Quaderni di Letterature Iberiche e Iberoamericane*, n. 26, 1997-98, p. 228.
- Recensione di: Basalisco, L., *Tra avanguardia e tradizione. Cinque studi sull’auto sacramental degli anni Trenta*, Roma, Bulzoni, 1997, *Rassegna Iberistica*, n. 62, febbraio 1998, pp. 58-59.
- Traduzione di: Omar Walls, A., *Lei e Il tuo amore impossibile*, in Manera, D. (ed.), *L’oceano, la chitarra e i vulcani. Narratori delle Isole Canarie*, Lecce, Argo, 1995, pp. 111-117.
- Recensione di: González Sainz, J. A., *Un mundo exasperado*, Barcelona, Anagrama, 1995, *Quaderni di Letterature Iberiche e Iberoamericane* n. 26, 1997-98, pp. 228-230.
- “A Forlì e a Roma due convegni sulla lingua”, *Quaderni ibero-america*, n. 77, giugno 1995, pp. 143-146.
- Recensione di: Melloni, A. e P. Capanaga, *Itinerarios por el español-1*, Bologna, Zanichelli, 1993. Bonhomme, P., F. Loscot e J. Torralbo, (revisión y adaptación italiana de A. Melloni) *Itinerarios por el español-2*, Bologna, Zanichelli, 1993. Bonhomme, P., F. Loscot e J. Torralbo, (revisión y adaptación italiana de A. Melloni) *Itinerarios por el español-3*, Bologna, Zanichelli, 1992, *Quaderni di Letterature Iberiche e Iberoamericane*, n. 21/23, 1994, pp. 131-134.
- Recensione di: Montalto Cessi, D. / Rodríguez Abella, R.M. / Valero Gisbert, M., *Texto en contexto. El español a través de lenguajes sectoriales*, Milano, Cisalpino, 1993, *Quaderni di Letterature Iberiche e Iberoamericane*, n. 21/23, 1994, pp. 134-136.